

Pre prevádzkovateľa

Návod na obsluhu



ecoTEC plus

Závesný plynový kondenzačný kotol

SK

Vydavateľ/výrobca

Vaillant GmbH

Berghauser Str. 40 ■ D-42859 Remscheid
Telefon 021 91 18-0 ■ Telefax 021 91 18-28 10
info@vaillant.de ■ www.vaillant.de

 **Vaillant**

Obsah	
1 Bezpečnosť	3
1.1 Výstražné upozornenia vzťahujúce sa na činnosť.....	3
1.2 Všeobecné bezpečnostné upozornenia	3
1.3 Použitie podľa určenia	4
1.4 Označenie CE.....	4
2 Pokyny k dokumentácii	5
2.1 Dodržiavanie súvisiacich podkladov.....	5
2.2 Uschovanie podkladov	5
2.3 Platnosť návodu	5
3 Popis výrobku	5
3.1 Sériové číslo	5
3.2 Konštrukcia výrobku	5
3.3 Otvorenie čelného uzáveru.....	5
3.4 Prehľad ovládacích prvkov	5
3.5 Digitálny informačný a analytický systém (DIA).....	6
4 Obsluha	6
4.1 Koncept obsluhy	6
4.2 Základné zobrazenie	7
4.3 Úrovne obsluhy.....	7
5 Prevádzka	7
5.1 Požiadavky na miesto inštalácie.....	7
5.2 Uvedenie výrobku do prevádzky	7
5.3 Nastavenie teploty na výstupe vykurovania	9
5.4 Nastavenie teploty teplej vody.....	9
5.5 Vypnutie funkcií výrobku.....	9
5.6 Ochrana vykurovacieho systému pred mrazom.....	10
5.7 Čítanie hlásení o údržbe.....	10
6 Odstraňovanie porúch	10
6.1 Odčítanie chybových hlásení.....	10
6.2 Rozpoznanie a odstránenie porúch.....	10
6.3 Odstránenie poruchy zapaľovania	10
7 Prídavné funkcie	11
7.1 Funkcie v menu	11
7.2 Nastavenie jazyka.....	11
8 Starostlivosť a údržba	11
8.1 Uzatvorenie zmluvy o údržbe	11
8.2 Ošetrovanie výrobku.....	12
8.3 Kontrola odtokového vedenia kondenzátu a odtokového lievika	12
9 Vyradenie z prevádzky	12
9.1 Definitívne vyradenie výrobku z prevádzky	12
10 Recyklácia a likvidácia	12
10.1 Likvidácia obalu	12
10.2 Likvidácia výrobku a príslušenstva	12
11 Záruka a zákaznícky servis	12
11.1 Záruka.....	12
11.2 Zákaznícky servis	12
Príloha	13
A Prehľad štruktúry menu	13
B Rozpoznanie a odstránenie porúch	14
C Úprava vody podľa jej tvrdosti a objemu systému	14
D Krátky návod na obsluhu	15
Zoznam hesiel	16



1 Bezpečnosť

1.1 Výstražné upozornenia vzťahujúce sa na činnosť

Klasifikácia výstražných upozornení vzťahujúcich sa na činnosť

Výstražné upozornenia vzťahujúce sa na činnosť sú označené výstražným znakom a signálnymi slovami vzhľadom na stupeň možného nebezpečenstva:

Výstražný znak a signálne slovo



Nebezpečenstvo!

bezprostredné ohrozenie života alebo nebezpečenstvo ťažkých poranení osôb



Nebezpečenstvo!

Nebezpečenstvo ohrozenia života zásahom elektrickým prúdom



Výstraha!

nebezpečenstvo ľahkých poranení osôb



Pozor!

riziko vzniku vecných škôd alebo škôd na životnom prostredí

1.2 Všeobecné bezpečnostné upozornenia

1.2.1 Inštalácia iba servisným pracovníkom

Inštaláciu, inšpekciu, údržbu a opravu výrobku, ako aj nastavenia plynu smie vykonávať iba servisný pracovník.

1.2.2 Nebezpečenstvo v dôsledku nesprávnej manipulácie

V dôsledku nesprávnej manipulácie môžu vzniknúť nepredvídateľné nebezpečné situácie.

- ▶ Starostlivo si prečítajte tento návod.
- ▶ Pri všetkých činnostiach počas manipulácie s výrobkom dodržiavajte všeobecné bezpečnostné upozornenia a výstražné upozornenia.
- ▶ Pri manipulácii s výrobkom dodržiavajte všetky platné predpisy.

1.2.3 Nebezpečenstvo ohrozenia života v dôsledku unikajúceho plynu

V dôsledku chýb inštalácie, poškodenia, neodbornej manipulácie, neprípustného miesta inštalácie a pod. môže uniknúť plyn a viesť k nebezpečenstvu otravy a výbuchu.

- ▶ Vyhýbajte sa priestorom so zápachom plynu.
- ▶ Ak je to možné, otvorte doširoka dvere a okná a postarajte sa o prievan.
- ▶ Vyhýbajte sa otvoreným plameňom (napr. zapaľovač, zápalky).
- ▶ Nefajčite.
- ▶ Neovládajte elektrické spínače, zástrčky, zvončeky, telefóny a iné hlasové zariadenia v budove.
- ▶ Zatvorte uzatváracie zariadenie plynomeru alebo hlavné uzatváracie zariadenie.
- ▶ Ak je to možné, zatvorte plynový uzatvárací kohút na výrobku.
- ▶ Obyvateľov domu varujte volaním a klopaním.
- ▶ Opustite budovu.

- ▶ Pri hlasnom unikaní plynu bezodkladne opustite budovu a zabráňte tomu, aby do nej vstupovali tretie osoby.
- ▶ Hneď ako budete mimo budovu, upovedomte políciu a hasičov.
- ▶ Upovedomte pohotovostnú službu plynárskeho podniku z telefónnej prípojky mimo budovy.

1.2.4 Nebezpečenstvo ohrozenia života v dôsledku zablokovaných alebo netesných ciest odvodu spalín

V dôsledku chyby pri inštalácii, poškodenia, manipulácie, neprípustného miesta inštalácie a pod. môžu uniknúť spaliny a spôsobiť otravy.

- ▶ Na celom zariadení odvodu spalín nevykonávajte žiadne zmeny.

Pri zápachu spalín v budovách:

- ▶ Otvorte doširoka dvere a okná a postarajte sa o prievan.
- ▶ Vypnite výrobok.
- ▶ Upovedomte odbornú servisnú prevádzku.

1.2.5 Nebezpečenstvo ohrozenia života v dôsledku prevádzky s demontovaným čelným obložením

Pri netesnostiach vo výrobku môžu uniknúť spaliny a spôsobiť otravy.

- ▶ Výrobok prevádzkujte výhradne s uzatvoreným čelným obložením.

1.2.6 Nebezpečenstvo ohrozenia života výbušnými a ľahko zápalnými látkami

Nebezpečenstvo vzplanutia vzniká pri ľahko zápalných zmesiach plynu a vzduchu.

- ▶ Výbušné a ľahko zápalné látky (napr. benzín, papier, farby) nepoužívajte ani neskladujte v priestore inštalácie výrobku.

1.2.7 Nebezpečenstvo ohrozenia života v dôsledku chýbajúcich bezpečnostných zariadení

Chýbajúce bezpečnostné zariadenia (napr. poistný ventil, expanzná nádrž) môžu spôsobiť životu nebezpečné obareniny a iné poranenia, napr. v dôsledku výbuchov.

- ▶ Nechajte servisnému pracovníkovi, aby vám vysvetlil funkciu a polohu bezpečnostných zariadení.

1.2.8 Nebezpečenstvo obarenia horúcou pitnou vodou

Na miestach odberu teplej vody hrozí pri teplote teplej vody nad 60 °C nebezpečenstvo obarenia. Malé deti alebo starší ľudia môžu byť ohrození už aj pri nižších teplotách.

- ▶ Teplotu zvoľte tak, aby sa nikto neohrozil.

1.2.9 Nebezpečenstvo v dôsledku zmien v okolí výrobku

V dôsledku zmien v okolí výrobku môžu vzniknúť nebezpečné poranenia alebo ohrozenia života používateľa alebo tretích osôb, resp. poškodenia výrobku a iných vecných hodnôt.



- ▶ Bezpečnostné zariadenia neuvádzajte v žiadnom prípade mimo prevádzku.
- ▶ Nemanipulujte s bezpečnostnými zariadeniami.
- ▶ Neničte ani neodstraňujte plomby z konštrukčných dielov. Zaplombované konštrukčné diely sú oprávnení meniť iba autorizovaní servisní pracovníci a zákaznícky servis.
- ▶ Nevykonávajte žiadne zmeny:
 - na výrobku,
 - na prívodoch plynu, privádzaného vzduchu, vody a elektrického prúdu,
 - na celom zariadení odvodu spalín,
 - na celom systéme odtoku kondenzátu,
 - na poistnom ventile a odtokových potrubiach,
 - na stavebných danostiach, ktoré môžu mať vplyv na prevádzkovú bezpečnosť výrobku.

1.2.10 Poškodenie mrazom v dôsledku nedostatočnej priestorovej teploty

Pri príliš nízko nastavenej priestorovej teplote aj jednotlivých priestorov hrozí nebezpečenstvo poškodení mrazom na častiach vykurovacieho systému.

- ▶ Bezpodmienečne dodržiavajte Upozornenia k protimrazovej ochrane (→ strana 10).

1.2.11 Poškodenie mrazom v dôsledku výpadku elektrického prúdu

Pri výpadku napájania elektrickým prúdom sa môžu časťové oblasti vykurovacieho systému poškodiť mrazom.

- ▶ Ak chcete váš výrobok udržať pripravený na prevádzku aj pri výpadku prúdu, potom sa pri inštalácii núdzového napájacieho zdroja poraďte so servisným pracovníkom.

1.2.12 Poškodenie mrazom v dôsledku vypnutia výrobku

Ak sú zariadenia na ochranu proti mrazu neaktívne, môže sa výrobok poškodiť. Zariadenia na ochranu výrobku proti mrazu sú aktívne iba vtedy, keď je výrobok pripojený na napájanie elektrickým prúdom a je zapnutý.

- ▶ Výrobok neodpájajte od elektrickej siete.
- ▶ Tlačidlo Zap/Vyp nechajte v polohe „Zap“.
- ▶ Plynový uzatvárací kohút nechajte otvorený.

1.2.13 Škoda spôsobená koróziou v dôsledku chemicky zaťaženého spaľovacieho vzduchu a vzduchu v priestore

Spreje, rozpúšťadlá, čistiace prostriedky s obsahom chlóru, farby, lepidlá, zlúčeniny amoniaku, prach a pod. môžu za nevýhodných okolností viesť ku korózii na výrobku a vo vedení vzduchu/spalín.

- ▶ V okolí výrobku nepoužívajte ani neskladujte spreje, rozpúšťadlá, čistiace prostriedky s obsahom chlóru, farby, lepidlá.
- ▶ Ak váš výrobok chcete prevádzkovať v priemyselnom prostredí, napr. v kaderníctve, lakovní alebo stolárskej dielni alebo v čistiarenských prevádzkach, potom zvolte samostatný priestor inštalácie, v ktorom je zaručené zasobovanie spaľovacím vzduchom technicky bez chemických látok.

1.2.14 Nebezpečenstvo poranenia a riziko vecných škôd v dôsledku neodbornej alebo zanedbanej údržby a opravy

Zanedbaná alebo neodborná údržba môže obmedziť prevádzkovú bezpečnosť výrobku.

- ▶ Poruchy a škody, ktoré obmedzujú bezpečnosť, nechajte ihneď odstrániť.
- ▶ Nikdy sa nepokúšajte sami vykonávať údržbové práce alebo opravy na výrobku.
- ▶ Poverte nimi servisného pracovníka.
- ▶ Dodržiavajte zadané intervaly údržby.

1.3 Použitie podľa určenia

Pri neodbornom používaní alebo používaní v rozpore s určením môžu vzniknúť nebezpečenstvá poranenia alebo ohrozenia života používateľa alebo tretích osôb, resp. poškodenia výrobku a iných vecných hodnôt.

Tento výrobok nemôžu používať osoby (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami alebo osoby s nedostatočnými skúsenosťami a/alebo vedomosťami, iba ak budú kvôli svojej bezpečnosti pod dozorom kompetentnej osoby alebo musia od tejto osoby dostávať pokyny, ako treba výrobok používať.

Deti musia byť pod dozorom, aby sa zabezpečilo, že sa s výrobkom nebudú hrať.

Výrobok je určený ako zdroj tepla pre uzatvorené zariadenia ústredného kúrenia na teplú vodu a na ohrev teplej vody.

Použitie podľa určenia zahŕňa:

- dodržiavanie priložených návodov na obsluhu, inštaláciu a údržbu výrobku, ako aj všetkých ostatných komponentov systému,
- dodržiavanie všetkých podmienok inšpekcie a údržby uvedených v návodoch.

Iné použitie, ako použitie opísané v predloženej návode alebo použitie, ktoré presahuje rámec tu opísaného použitia, sa považuje za použitie v rozpore s určením.

Za použitie v rozpore s určením sa považuje aj každé bezprostredné komerčné a priemyselné použitie.

Použitie výrobkov v prenosných staniciach, ako napr. mobilné domy alebo obytné automobily, sa považuje za použitie v rozpore s určením.

Za prenosné stanice sa nepovažujú také jednotky, ktoré sú trvalo nainštalované na stabilnom mieste a nemajú kolesá (tzv. stabilná inštalácia).

1.4 Označenie CE



Označením CE sa dokumentuje, že výrobky podľa typového štítku spĺňajú základné požiadavky príslušných smerníc.



2 Pokyny k dokumentácii

2.1 Dodržiavanie súvisiacich podkladov

- Bezpodmienečne dodržiavajte všetky návody na obsluhu, ktoré sú priložené ku komponentom systému.

2.2 Uschovanie podkladov

- Tento návod, ako aj všetky súvisiace podklady uschovajte pre ďalšie použitie.

2.3 Platnosť návodu

Tento návod platí výhradne pre nasledujúce vykurovacie zariadenia, následne uvádzané ako „výrobok“:

Typy a čísla výrobkov ecoTEC plus

VU INT 806/5-5	0010010763
VU INT 1006/5-5	0010010776
VU INT 1206/5-5	0010010788

Číslo výrobku je súčasťou sériového čísla (→ strana 5).

3 Popis výrobku

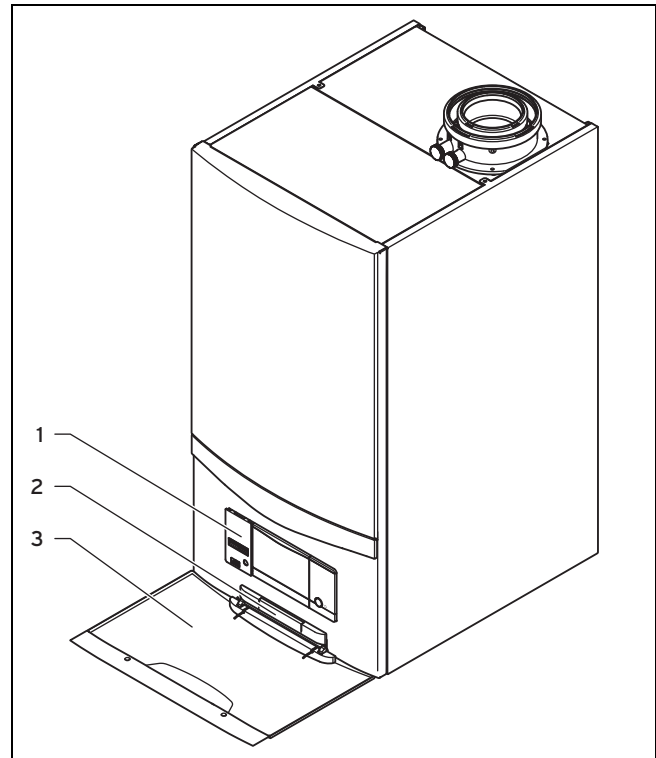
3.1 Sériové číslo

Siedme až 16. číslo sériového čísla tvoria číslo výrobku.

Sériové číslo nájdete na štítku, ktorý sa nachádza za čelným uzáverom na spodnej strane výrobku v plastovej spone, a toto si môžete nechať zobrazit' na displeji, „Zobrazit' sériové číslo a číslo výrobku“ (→ strana 11).

3.2 Konštrukcia výrobku

Čelný pohľad

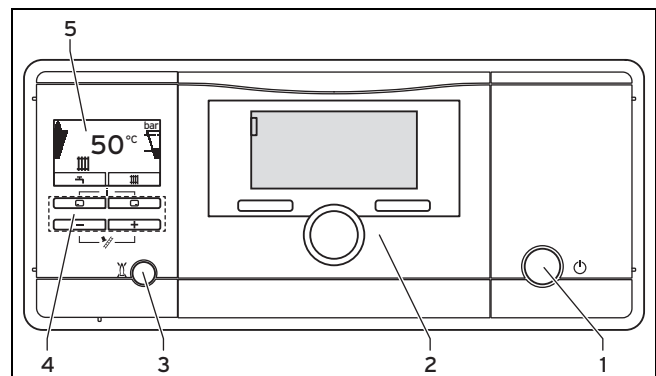


- 1 Ovládacie prvky
- 2 Štítko so sériovým číslom na zadnej strane
- 3 Čelný uzáver

3.3 Otvorenie čelného uzáveru

1. Siahnite do úchyty čelného uzáveru.
2. Čelný uzáver sklopte nadol.

3.4 Prehľad ovládacích prvkov



- 1 Tlačidlo Zap/Vyp
- 2 Zabudovaný regulátor (príslušenstvo)

Digitálny informačný a analytický systém (DIA) pozostávajúci z

- 3 Tlačidlo zrušenia poruchy
- 4 Ovládacie tlačidlá
- 5 Displej

3.5 Digitálny informačný a analytický systém (DIA)

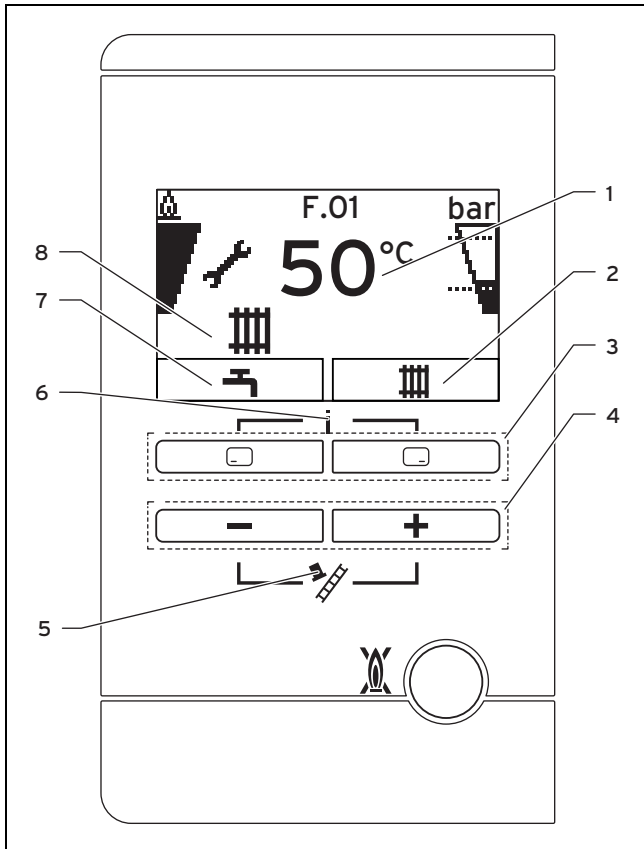
Výrobok je vybavený digitálnym informačným a analytickým systémom (DIA systém). Systém informuje o prevádzkovom stave výrobku a pomáha odstraňovať poruchy.

Osvetlenie výrobku sa zapne, keď

- zapnete výrobok alebo
- stlačíte tlačidlo DIA systému zatiaľ čo je výrobok zapnutý. Toto stlačenie tlačidla najskôr neiniciuje žiadnu ďalšiu funkciu.

Ak nestlačíte žiadne tlačidlo, osvetlenie zhasne po jednej minúte.

Ovládacie prvky DIA systému



- | | |
|--|---|
| 1 Aktuálna teplota na výstupe vykurovania, plniaci tlak vykurovacieho systému, druh prevádzky, kód chyby alebo doplňujúce informácie | 4 Tlačidlo a |
| 2 Aktuálne obsadenie praveho tlačidla výberu | 5 Kominárska prevádzka (iba pre kominárov!) |
| 3 Ľavé a pravé tlačidlá výberu | 6 Prístup do menu pre dodatočné informácie |
| | 7 Aktuálne obsadenie ľavého tlačidla výberu |
| | 8 Aktívny prevádzkový stav |

3.5.1 Zobrazované symboly

Symbol	Význam	Vysvetlenie
	Riadna prevádzka horáka	Horák zap
	Momentálny stupeň modulácie horáka	

Symbol	Význam	Vysvetlenie
	Momentálny plniaci tlak vykurovacieho systému prerušované čiary označujú prípustnú oblasť.	<ul style="list-style-type: none"> – permanentne zap: plniaci tlak v prípustnej oblasti. – bliká: plniaci tlak mimo prípustnej oblasti.
	Vykurovacia prevádzka aktívna	<ul style="list-style-type: none"> – permanentne zap: požiadavka na teplo vykurovacia prevádzka – bliká: horák zap vo vykurovacej prevádzke
	Ohrev teplej vody aktívny	<ul style="list-style-type: none"> – permanentne zap: uvoľnené časové okno pre ohrev teplej vody – bliká: zásobník teplej vody sa nahrieva, horák zap
	Údržba potrebná	Informácie ku hláseniu údržby v „Live Monitor“.
	Letný režim aktívny Vykurovacia prevádzka je vypnutá	
	Doba blokovania horáka aktívna	Pre zabránenie častému zapínaniu a vypínaniu (zvyšuje životnosť výrobku).
 F.XX	Chyba vo výrobku	Objaví sa namiesto základného zobrazenia, prípadne zobrazenie vysvetľujúceho stručného textu.

4 Obsluha

4.1 Koncept obsluhy

Výrobok môžete obsluhovať pomocou tlačidiel výberu a tlačidiel plus/mínus.

Obidve tlačidlá výberu majú takzvanú funkciu softkey, to znamená, funkcia sa môže meniť.

Ak napríklad v „základné zobrazenie“ (→ strana 7) stlačíte ľavé tlačidlo výberu , potom sa zmení aktuálna funkcia z (teplota teplej vody) na **Späť**.

Pomocou :

- sa dostanete priamo k nastaveniu teploty teplej vody
- zrušíte zmenu nastavovanej hodnoty alebo aktiváciu druhu prevádzky
- sa v menu dostanete o úroveň výberu vyššie.

Pomocou :

- sa dostanete priamo k nastaveniu teploty na výstupe vykurovania, k hodnote plniaceho tlaku vykurovacieho systému a k aktivácii komfortnej prevádzky
- potvrdíte nastavovanú hodnotu alebo aktiváciu druhu prevádzky
- sa v menu dostanete o úroveň výberu nižšie.

Pomocou + súčasne:

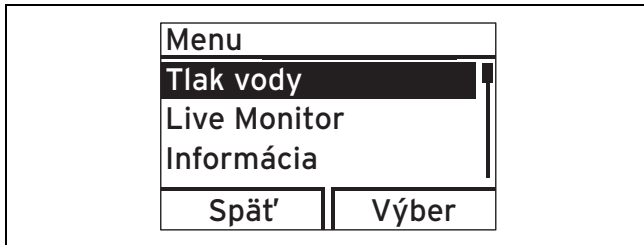
- sa dostanete do Menu (→ strana 11).

Pomocou alebo :

- rolujete položkami v menu,
- zvýšite, resp. znížite zvolenú nastavovanú hodnotu.

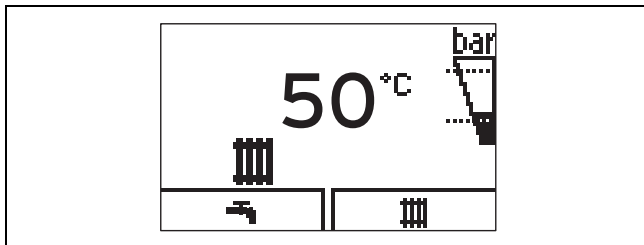
Nastaviteľné hodnoty sa zobrazujú vždy blikajúc.

Zmenu hodnoty musíte vždy potvrdiť. Až potom sa uloží nové nastavenie. Pomocou môžete proces kedykoľvek prerušiť. Ak nestlačíte žiadne tlačidlo dlhšie ako 15 minút, potom sa displej vráti do základného zobrazenia.



Označený objekt sa na displeji zobrazí so svetlým písmom na tmavom podklade.

4.2 Základné zobrazenie



Na displeji vidíte základné zobrazenie s aktuálnym stavom výrobku. Keď stlačíte tlačidlo výberu, potom sa na displeji zobrazí aktivovaná funkcia.

To, aké funkcie sú k dispozícii, je závislé od toho, či je na výrobok pripojený regulátor.

Do základného zobrazenia sa vrátite tým, že:

- stlačíte a tak opustíte úroveň výberu
- dlhšie ako 15 minút nestlačíte žiadne tlačidlo.

Hneď ako je prítomné chybové hlásenie, zobrazí sa namiesto základného zobrazenia chybové hlásenie.

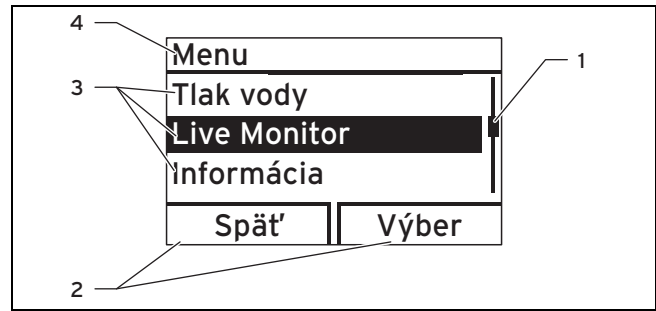
4.3 Úrovně obsluhy

Výrobok má dve úrovne obsluhy.

Úroveň obsluhy pre prevádzkovateľa zobrazuje najdôležitejšie informácie a ponúka možnosti nastavenia, ktoré nevyžadujú špeciálne predchádzajúce vedomosti.

Úroveň obsluhy pre servisných pracovníkov sa smie obsluhovať iba s odbornými znalosťami a je preto chránená kódom. Servisný pracovník tu môže nastavovať parametre špecifické pre systém.

4.3.1 Štruktúra menu



- | | |
|---|--|
| <p>1 Lišta (viditeľné iba vtedy, ak je k dispozícii viacero položiek zoznamu, ako je možné súčasne zobrazit' na displeji)</p> | <p>2 Aktuálne obsadenie praveho a ľavého tlačidla výberu (funkcia softkey)</p> |
| | <p>3 Položky zoznamu úrovne výberu</p> |
| | <p>4 Názov úrovne výberu</p> |

Menu sa člení na dve úrovne výberu.



Upozornenie

Údaj o ceste na začiatku kapitoly uvádza, ako sa dostanete k tejto funkcii, napr. **Menu** → **Informácia** → **Kontaktné údaje**.

Prehľad štruktúry menu nájdete v prílohe tohto návodu na obsluhu (→ strana 13).

5 Prevádzka

5.1 Požiadavky na miesto inštalácie

5.1.1 Skriňové obloženie

Skriňové obloženie výrobku podlieha príslušným vykonávacím predpisom.

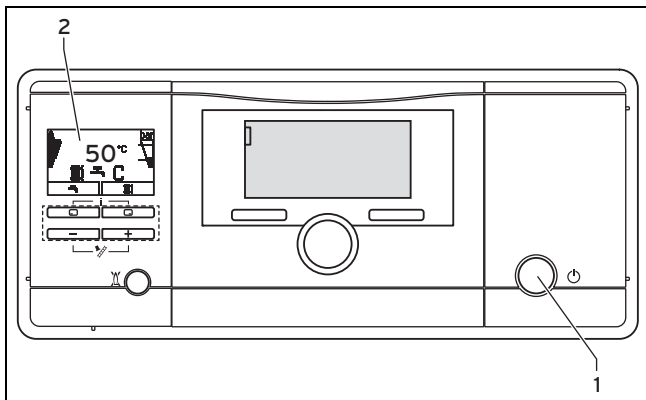
Ak si pre váš výrobok želáte skriňové obloženie, obráťte sa na odbornú servisnú prevádzku. Výrobok v žiadnom prípade neobkladajte svojpomocne.

5.2 Uvedenie výrobku do prevádzky

5.2.1 Otvorenie uzatváracích zariadení

1. Od servisného pracovníka, ktorý výrobok nainštaloval, si nechajte vysvetliť polohu a manipuláciu s uzatváracími zariadeniami.
2. Plynový uzatvárací kohút otvorte až na doraz.
3. Prekontrolujte, či sú otvorené údržbové ventily (ak sú nainštalované) na výstupe a späťočke vykurovacieho systému.

5.2.2 Zapnutie výrobku



► Stlačte tlačidlo Zap/Vyp (1).

- ◁ Keď je výrobok zapnutý, potom sa na displeji (2) objaví „základné zobrazenie“ (→ strana 7).

5.2.3 Kontrola plniaceho tlaku vykurovacieho systému



Upozornenie

Aby sa zabránilo prevádzke systému s príliš malým množstvom vody a predišlo tak následným škodám, disponuje výrobok snímačom tlaku a digitálnym ukazovateľom tlaku.


Pre bezchybnú prevádzku vykurovacieho systému musí byť plniaci tlak pri studenom vykurovacom systéme min. 0,1 MPa (1,0 bar) nad potrebným plniacim tlakom, ktorý vyplýva z výšky budovy, napr. výška budovy 10 m, minimálny plniaci tlak 0,2 MPa (2,0 bar).

Otázky k tomu smerujte na servisného pracovníka.

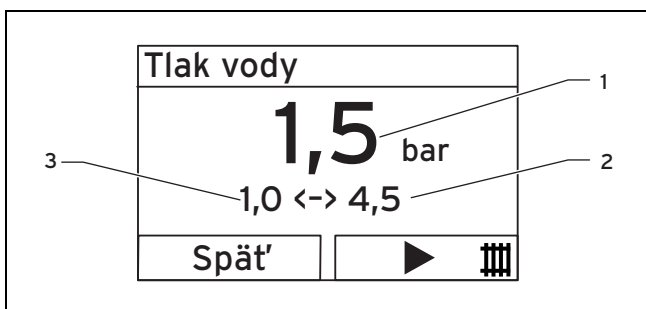


Upozornenie

Pri podkročení hodnoty 0,1 MPa (1,0 bar) bliká na displeji pravý stĺpcový displej a aktuálny plniaci tlak.

Dodatočne sa po cca jednej minúte zobrazí symbol .

Ak plniaci tlak vykurovacieho systému klesne pod 0,05 MPa (0,5 bar), potom sa výrobok vypne. Na displeji sa striedavo zobrazuje chybové hlásenie F.22 a aktuálny plniaci tlak.



1 Aktuálny plniaci tlak

3 Minimálny plniaci tlak

2 Maximálny plniaci tlak

1. Dva krát stlačte .

- ◁ Na displeji sa objavia hodnoty aktuálneho plniaceho tlaku (1), ako aj minimálneho (3) a maximálneho (2) plniaceho tlaku.

2. Keď je plniaci tlak príliš nízky, potom doplňte vodu za dodržania upozornení v bode „Naplnenie vykurovacieho systému“ (→ strana 8).

- ◁ Hneď ako ste naplnili dostatočne upravenú vodu, zhasne zobrazenie samočinne po 20 sekundách.

3. Pri častejšom poklese tlaku zistite a odstráňte príčinu pre stratu vykurovacej vody. Upovedomte servisného pracovníka.

5.2.4 Naplnenie vykurovacieho systému



Pozor!

Riziko vecných škôd v dôsledku silne vápenatej, silne korozívnej alebo chemikáliami presadenej vykurovacej vody!

Nevhodná vykurovacia voda poškodzuje tesnenia a membrány, upcháva konštrukčné diely vo výrobku a vo vykurovacom systéme určené na prietok vody a vedie ku hluku. Vykurovacia voda musí spĺňať hraničné hodnoty v závislosti od objemu systému podľa diagramu v prílohe. V prípade potreby sa musí vykurovacia voda upraviť. Dodatočne platia národné predpisy o úprave vody.

- Vykurovací systém plňte iba vhodnou vykurovacou vodou.
- Otázky k tomu smerujte na servisného pracovníka.



Upozornenie

Servisný pracovník zapisuje prvé plnenie, eventuálne dopĺňania, ako aj pravidelnú kontrolu kvality vody do knihy systému.

1. Opýtajte sa servisného pracovníka, kde sa nachádza plniaci ventil.
2. Plniaci ventil spojte s napájaním vykurovacej vody, ak je to možné s ventilom studenej vody tak, ako vám to vysvetlil servisný pracovník.
3. Otvorte všetky ventily vykurovacích telies (termostatické ventily) vykurovacieho systému.
4. Otvorte ventil studenej vody.
5. Pomaly otvárajte plniaci ventil.
6. Vodu dopĺňajte dovtedy, kým sa nedosiahne potrebný plniaci tlak.
7. Zatvorte ventil studenej vody.
8. Odvzdušnite všetky vykurovacie telesá.
9. Následne na displeji prekontrolujte plniaci tlak.
10. V prípade potreby ešte raz doplňte vodu.
11. Zatvorte plniaci ventil.
12. Vráťte sa späť do „základného zobrazenia“ (→ strana 7).

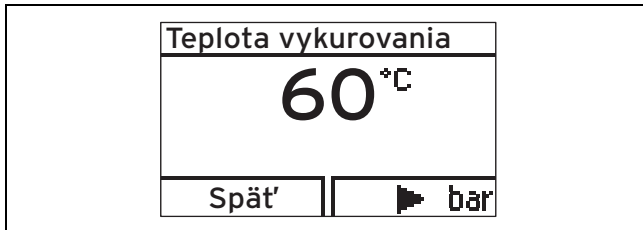
5.3 Nastavenie teploty na výstupe vykurovania

5.3.1 Nastavenie teploty na výstupe vykurovania (bez pripojeného regulátora)



Upozornenie

Ak na výrobok nie je pripojený žiaden externý ani interný regulátor, potom nastavte teplotu na výstupe vykurovania podľa nasledujúceho opisu.



1. Stlačte (🚰).
- ◁ Na displeji sa objaví požadovaná hodnota teploty na výstupe vykurovania.
2. Teplotu na výstupe vykurovania zmeňte pomocou alebo (+).
3. Zmenu potvrdte pomocou (OK).



Upozornenie

Servisný pracovník pravdepodobne prispôbil maximálne možnú teplotu.

5.3.2 Nastavenie teploty na výstupe vykurovania (s pripojeným regulátorom)

- ▶ Ak je výrobok vybavený regulátorom riadeným vonkajšou teplotou alebo regulátorom priestorovej teploty, potom nastavte na výrobku maximálnu teplotu na výstupe vykurovania.
- ◁ Skutočná teplota na výstupe vykurovania sa nastáva automaticky regulátorom.

5.4 Nastavenie teploty teplej vody

Platí pre: VU so zásobníkom



Nebezpečenstvo!

Nebezpečenstvo ohrozenia života v dôsledku možného tvorenia legionel

Ak sa výrobok používa na dodatočný ohrev v solárne podporovanom systéme ohrevu pitnej vody, potom dodržte nasledovné:

- ▶ Teplotu teplej vody nastavte minimálne na 60 °C.

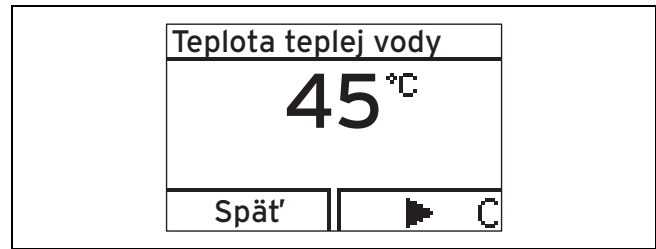


Pozor!

Riziko vecných škôd v dôsledku vápenatenia!

Pri tvrdosti vody vyššej ako 3,57 mol/m³ (= 357 mg/l) hrozí nebezpečenstvo záväpnenia.

- ▶ Teplotu teplej vody nastavte maximálne na 50 °C.



1. Stlačte (🚰).
- ◁ Na displeji sa zobrazuje nastavená požadovaná teplota teplej vody blikajúc.
2. Teplotu teplej vody zmeňte pomocou alebo (+).
3. Zmenu potvrdte pomocou (OK).



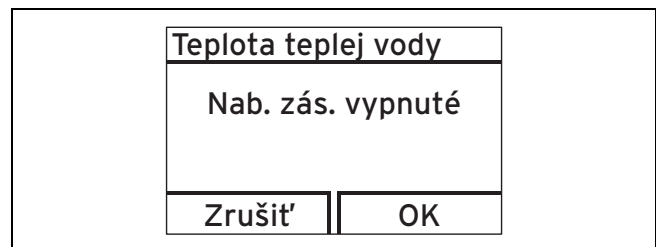
Upozornenie

Keď je pripojený regulátor, na ktorom môžete nastaviť teplotu teplej vody, potom nastavte teplotu teplej vody na výrobku na maximálne možnú teplotu.

5.5 Vypnutie funkcií výrobku

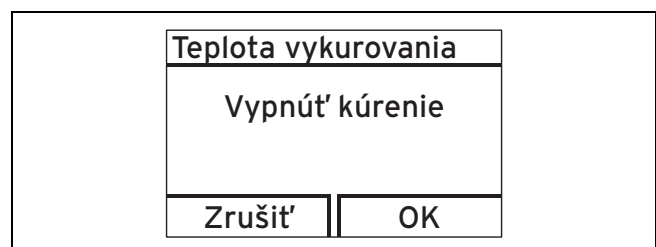
5.5.1 Vypnutie ohrevu teplej vody

Platí pre: VU so zásobníkom





1. Pre vypnutie ohrevu zásobníka a ponechanie vykurovacej prevádzky naďalej v činnosti, stlačte (🚰).
- ◁ Na displeji sa zobrazuje nastavená teplota teplej vody blikajúc.
2. Teplotu teplej vody nastavte pomocou na **Nab. Zás. Vypnuté**.
3. Zmenu potvrdte pomocou OK.
- ◁ Ohrev zásobníka je vypnutý. Aktívna je iba funkcia protimrazovej ochrany pre zásobník.

5.5.2 Vypnutie vykurovacej prevádzky (letný režim)



1. Aby sa v lete vypla vykurovacia prevádzka a ohrev teplej vody ostal naďalej v prevádzke, stlačte (🚰).

6 Odstraňovanie porúch

- ◁ Na displeji sa objaví hodnota teploty na výstupe vykurovania.
- 2. Teplotu na výstupe vykurovania nastavte pomocou  na **Vypnúť kúrenie**.
- 3. Zmenu potvrdíte pomocou (OK).
 - ◁ Vykurovacia prevádzka je vypnutá. Na displeji sa objaví symbol .

5.5.3 Dočasné vyradenie výrobku z prevádzky



Pozor!

Riziko vecných škôd v dôsledku mrazu!

Zariadenia protimrazovej ochrany a monitorovacie zariadenia sú aktívne iba vtedy, ak neexistuje odpojenie od siete, ak je výrobok zapnutý prostredníctvom tlačidla Zap/Vyp a je otvorený plynový uzatvárací kohút.

- ▶ Výrobok uveďte dočasne mimo prevádzku iba vtedy, keď sa neočakáva mraz.

- ▶ Pre vypnutie výrobku stlačte tlačidlo Zap/Vyp.
 - ◁ Keď je výrobok vypnutý, zhasne displej.

Pri dlhšom vyradení z prevádzky (napr. dovolenka) by ste mali dodatočne zatvoriť plynový uzatvárací kohút.

5.6 Ochrana vykurovacieho systému pred mrazom

5.6.1 Funkcia protimrazovej ochrany



Pozor!

Riziko vecných škôd v dôsledku mrazu!

Pretekание celým vykurovacím systémom nie je možné zaručiť pomocou funkcie protimrazovej ochrany tak, aby diely vykurovacieho systému nemohli zamrznúť a tým sa poškodiť.

- ▶ Zabezpečte, aby počas periódy mrazu ostal vykurovací systém v prevádzke a aby boli priestory dostatočne temperované aj počas vašej neprítomnosti.



Upozornenie

Aby zariadenia na ochranu proti mrazu ostali aktívne, mali by ste výrobok zapínať a vypínať prostredníctvom regulátora, ak je tento nainštalovaný.


Ak teplota na výstupe vykurovania klesne pri zapnutom tlačidle Zap/Vyp pod 5 °C, potom sa výrobok spustí a ohrieva cirkulujúcu vodu nielen na strane vykurovania, ale aj na strane teplej vody (ak je k dispozícii) na cca 30 °C.

5.6.2 Vyprázdnenie vykurovacieho systému

Inou možnosťou protimrazovej ochrany pri veľmi dlhých dobách vypnutia je úplné vyprázdnenie vykurovacieho systému a výrobku.

- ▶ Obráťte sa pri tom na autorizovaného servisného pracovníka.

5.7 Čítanie hlásení o údržbe

Keď sa na obrazovke objaví symbol , potom je potrebná údržba výrobku.

- ▶ Obráťte sa pri tom na autorizovaného servisného pracovníka.
 - ◁ Výrobok sa nachádza v chybovom režime, beží však ďalej.
- ▶ Keď sa súčasne zobrazuje blikajúci tlak vody, potom iba doplňte vodu.
- ▶ Pre ďalšie informácie k príčine údržby vyvolajte „Live Monitor“ (→ strana 11).

6 Odstraňovanie porúch

6.1 Odčítanie chybových hlásení



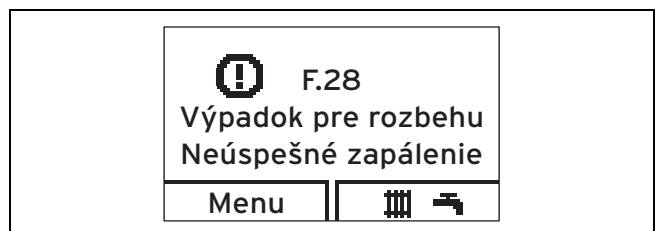
Chybové hlásenia majú prioritu pred všetkými ostatnými zobrazovaniami a zobrazujú sa na displeji namiesto základného zobrazenia, pri súčasnom vzniku viacerých chýb striedavo vždy na dve sekundy.

- ▶ Ak výrobok zobrazuje chybové hlásenie, potom sa obráťte na servisného pracovníka.
- ▶ Aby ste získali ďalšie informácie o stave výrobku, vyvolajte „Live Monitor“ (→ strana 11).

6.2 Rozpoznanie a odstránenie porúch

- ▶ Ak by sa pri prevádzke výrobku vyskytli problémy, potom môžete niektoré body prekontrolovať sami pomocou tabuľky v prílohe. Rozpoznanie a odstránenie porúch (→ strana 14)
- ▶ Ak výrobok po kontrole na základe tabuľky nepracuje bezchybne, potom sa obráťte na servisného pracovníka kvôli odstráneniu problému.

6.3 Odstránenie poruchy zapáľovania



Ak sa horák nezapáli po piatich pokusoch o zapálenie, potom sa výrobok nespustí a prepne do poruchy. Toto sa signalizuje na displeji zobrazením kódu chyby F.28 alebo F.29.

Až potom, čo ste manuálne zrušili poruchu výrobku, opätovne sa automaticky zapáli.

- ▶ Zabezpečte, aby bol otvorený plynový uzatvárací kohút.
- ▶ Pre zrušenie poruchy výrobku stlačte tlačidlo zrušenia poruchy.
- ▶ Ak poruchu zapalovania nedokážete odstrániť ani po troch pokusoch o zrušenie poruchy, potom sa obráťte na servisného pracovníka.

7 Prídavné funkcie

7.1 Funkcie v menu

7.1.1 Plniaci tlak vykurovacieho systému

Menu → Tlak vody

Môžete si nechať zobrazit' presnú hodnotu plniaceho tlaku, ako aj minimálne, resp. maximálne prípustný plniaci tlak.

7.1.2 Live Monitor (kódy stavov)

Menu → Live Monitor

Pomocou funkcie Live Monitor si môžete nechať zobrazit' aktuálny stav výrobku.

Kód stavu	Význam
	Zobrazenie vo vykurovacej prevádzke
S.00	Vykurovanie Žiadna potreba tepla
S.02	Vykur. prevádzka Predbeh čerpadla
S.03	Vykur. prevádzka Zapaľovanie
S.04	Vykur. prevádzka Horák zap
S.06	Vykur. prevádzka Dobeň ventilátora
S.07	Vykur. prevádzka Dobeň čerpadla
S.08	Vykurovanie zvyšná doba blokovania xx min
	Zobrazenia v prevádzke ohrevu zásobníka
S.20	Požiadavka na teplú vodu
S.22	Ohrev teplej vody Predbeh čerpadla
	Zvláštne prípady
S.31	Nie je pož. Na teplo Letný režim
S.34	Vykurovacia prevádz. Protimraz. ochrana

7.1.3 Kontaktné údaje servisného pracovníka

Menu → Informácia → Kontaktné údaje

Ak servisný pracovník uviedol pri inštalácii svoje telefónne číslo, potom si ho môžete prečítať tu.

7.1.4 Sériové číslo a číslo výrobku

Menu → Informácia → Sériové číslo

Tu si môžete prečítať sériové číslo výrobku.

Číslo výrobku sa nachádza v druhom riadku.

7.1.5 Nastavenie kontrastu displeja

Menu → Informácia → Kontrast displeja

Tu môžete nastavovať kontrast displeja tak, aby bol displej dobre čitateľný.

7.1.6 Reset doby blokovania (zrušenie doby blokovania horáka)

Menu → Reset horáka

Servisný pracovník využíva túto funkciu pri údržbe.

7.1.7 Vyvolanie úrovne pre servisných pracovníkov



Pozor!

Riziko vecných škôd v dôsledku neodbornej manipulácie!

Neodborné nastavenia v úrovni pre servisných pracovníkov môžu viesť ku škodám na vykurovacom systéme.

- ▶ Prístup do úrovne pre servisných pracovníkov využívajte iba vtedy, keď ste servisným pracovníkom.

7.2 Nastavenie jazyka

Ak chcete zvoliť iný jazyk:

- ▶ Stlačte a podržte a súčasne stlačené.
- ▶ Stlačte **dodatočne** krátko tlačidlo zrušenia poruchy.
- ▶ **Podržte stlačené** a , kým sa na displeji nezobrazí nastavenie jazyka.
- ▶ Požadovaný jazyk zvolíte pomocou alebo .
- ▶ Potvrdenie vykonajte pomocou (OK).
- ▶ Keď ste nastavili správny jazyk, potom nastavenie potvrdte pomocou (OK).



Upozornenie

Keď ste nedopatrením nastavili nesprávny jazyk, potom ho môžete opäť prestaviť podľa hore uvedeného popisu. Dovtedy listujte pomocou alebo , kým sa neobjaví správny jazyk.

8 Starostlivosť a údržba

8.1 Uzatvorenie zmluvy o údržbe

Predpokladom pre trvalú prevádzkyschopnosť a prevádzkovú bezpečnosť, spoľahlivosť a vysokú životnosť je každoročná inšpekcia a údržba výrobku každý druhý rok servisným pracovníkom.

Pravidelná údržba sa stará o optimálnu účinnosť a tým aj o hospodárnu prevádzku výrobku.

Odporúčame uzatvorenie zmluvy o údržbe.

9 Vyradenie z prevádzky

8.2 Ošetrovanie výrobku



Pozor!

Riziko vecných škôd v dôsledku nevhodných čistiacich prostriedkov!

Nevhodné čistiace prostriedky môžu poškodiť obloženie, armatúry alebo ovládacie prvky.

- ▶ Nepoužívajte spreje, prostriedky na drhnutie, prostriedky na preplachovanie, čistiace prostriedky s obsahom rozpúšťadiel a chlóru.

- ▶ Obloženie očistite pomocou vlhkej handričky a nepatrného množstva mydla bez rozpúšťadiel.

8.3 Kontrola odtokového vedenia kondenzátu a odtokového lievika

1. Pravidelne kontrolujte odtokové vedenie kondenzátu a odtokový lievik na nedostatky, predovšetkým na viditeľné alebo citeľné prekážky, resp. upchatia.
2. Keď zistíte nedostatky, potom ich nechajte odstrániť servisnému pracovníkovi a obnovte priepustnosť.

9 Vyradenie z prevádzky

9.1 Definitívne vyradenie výrobku z prevádzky

- ▶ Výrobok nechajte definitívne vyradiť z prevádzky servisnému pracovníkovi.

10 Recyklácia a likvidácia

10.1 Likvidácia obalu

Likvidáciu obalu prenechajte na servisného pracovníka, ktorý výrobok nainštaloval.

10.2 Likvidácia výrobku a príslušenstva

- ▶ Výrobok ani príslušenstvo nelikvidujte spolu s domovým odpadom.
- ▶ Zabezpečte, aby sa výrobok a kompletné príslušenstvo riadne zlikvidovali.
- ▶ Dodržiavajte všetky relevantné predpisy.

11 Záruka a zákaznícky servis

11.1 Záruka

Na všetky dodávané výrobky poskytujeme záruku 36 mesiacov odo dňa uvedenia do prevádzky, maximálne 42 mesiacov odo dňa predaja konečnému užívateľovi. Predpoklady uznania záruky sú jasne definované v záručnom liste, ktorý sa pridáva ku kotlu a zákazník musí byť o záručných podmienkach pri kúpe oboznámený.

Kotel musí byť spustený servisným technikom, ktorý má osvedčenie na základe absolvovaného školenia. Informácie na tel.čísle: 0850 211711 alebo na www.vaillant.sk

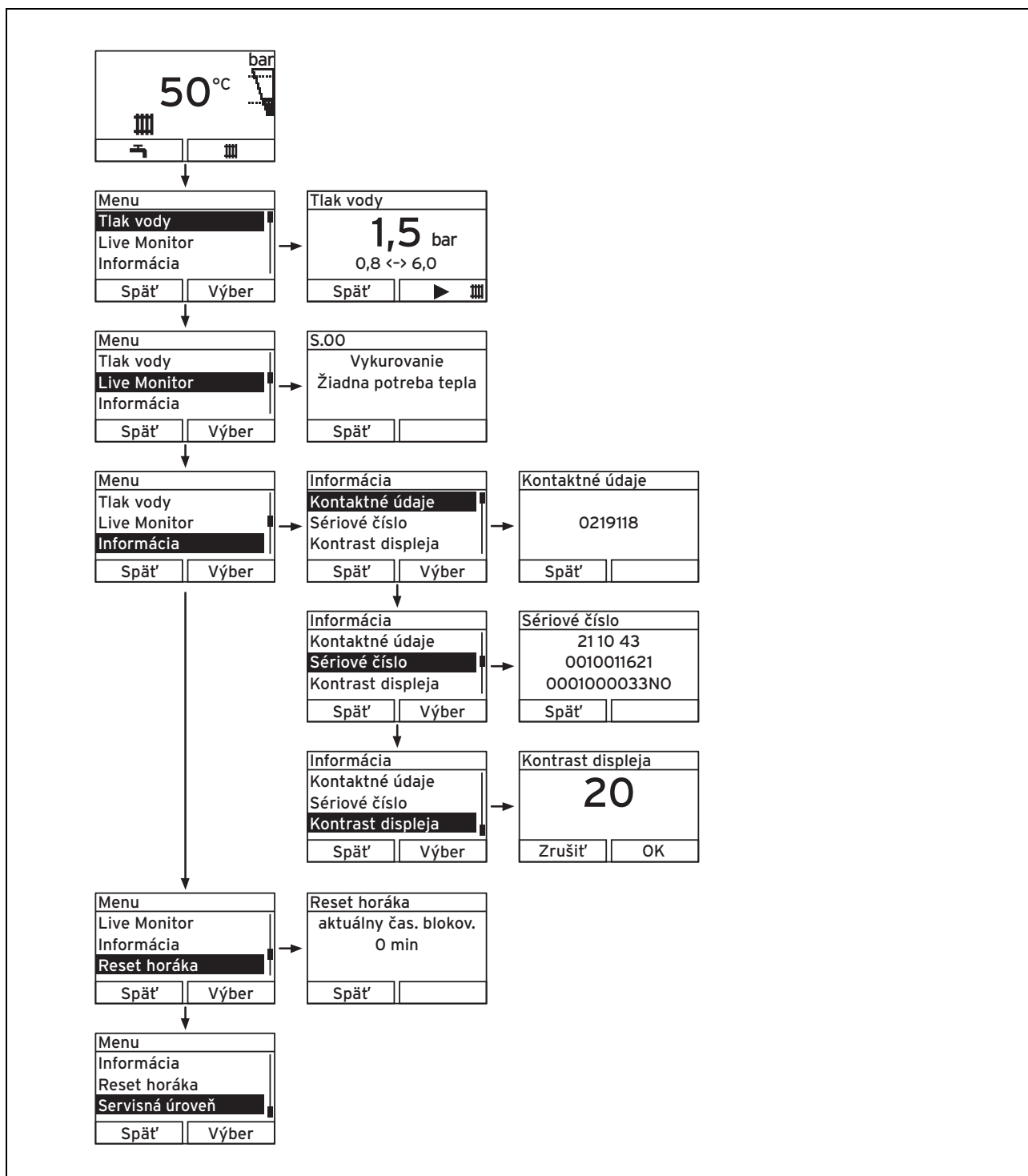
11.2 Zákaznícky servis

Služby zákazníkom sú poskytované po celom Slovensku. Zoznam servisných partnerov je uvedený na internetovej stránke www.vaillant.sk.

Zákaznícka linka: 08 50 21 17 11

Príloha

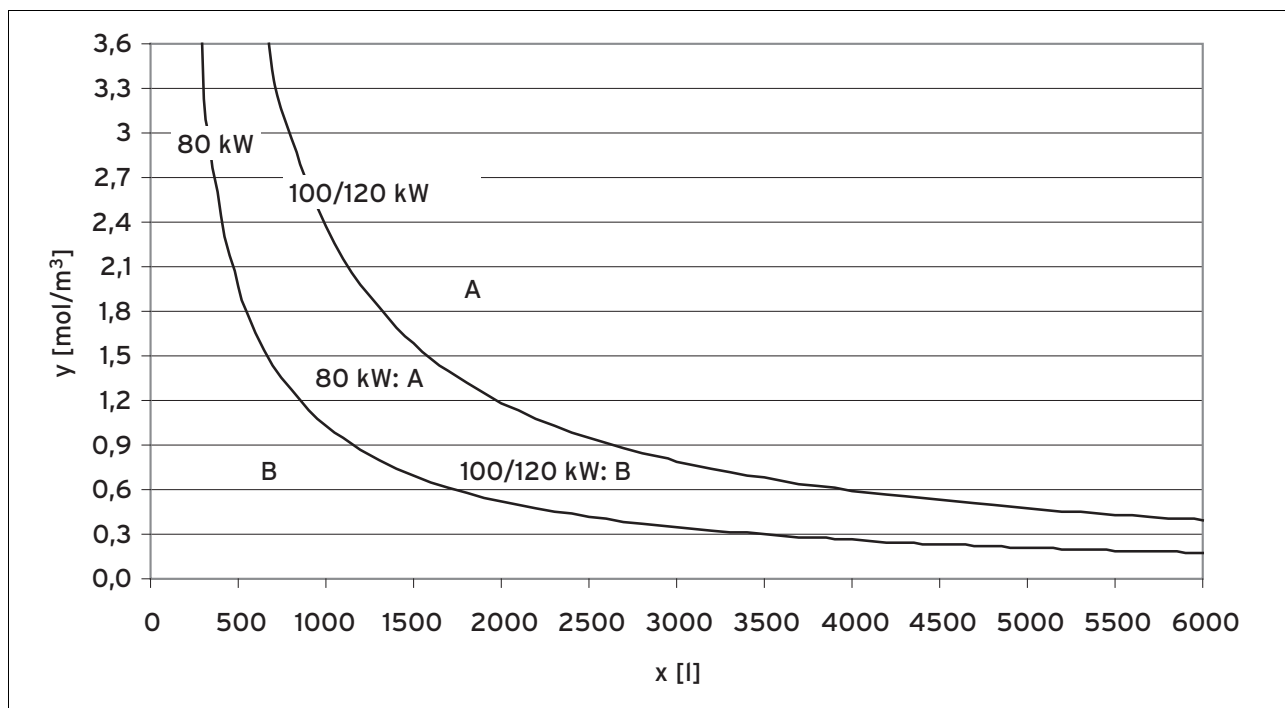
A Prehľad štruktúry menu



B Rozpoznanie a odstránenie porúch

Problém	Možná príčina	Opatrenie na odstránenie
Žiadna teplá voda, vykurovanie ostáva studené; výrobok sa nedá uviesť do prevádzky	Plynový uzatvárací kohút na strane budovy uzatvorený	Otvorte plynový uzatvárací kohút na strane budovy
	Napájanie elektrickým napätím na strane budovy vypnuté	Zapnite napájanie elektrickým napätím na strane budovy
	Tlačidlo Zap/Vyp na výrobku vypnuté	Zapnite tlačidlo Zap/Vyp na výrobku
	Je nastavená príliš nízka teplota na výstupe vykurovania alebo je nastavená príliš nízko v nastavení „Vypnúť kúrenie“ a/alebo teplota teplej vody	Teplotu na výstupe vykurovania nastavte na požadovanú teplotu a/alebo teplotu teplej vody na požadovanú teplotu
	Plniaci tlak vykurovacieho systému nedostatočný	Do vykurovacieho systému doplňte vodu
	Vzduch vo vykurovacom systéme	Odvzdušnite vykurovacie telesá Pri opakovaní sa vyskytujúcom probléme: upovedomte servisného pracovníka
	Porucha pri procese zapalovania	Stlačte tlačidlo zrušenia poruchy Pri opakovaní sa vyskytujúcom probléme: upovedomte servisného pracovníka
Prevádzka teplej vody bez porúch; vykurovanie sa nedá uviesť do prevádzky	Bez požiadavky na teplo z regulátora	Prekontrolujte a prípadne korigujte časový program na regulátore Prekontrolujte priestorovú teplotu a prípadne korigujte požadovanú priestorovú teplotu („návod na obsluhu regulátora“)

C Úprava vody podľa jej tvrdosti a objemu systému



x Objem systému [l]

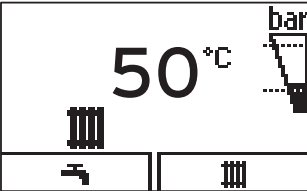
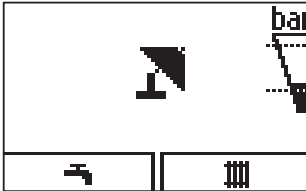
A Úprava vody potrebná


y Tvrdosť vody [mol/m³]

B Úprava vody nie je potrebná

D Krátky návod na obsluhu

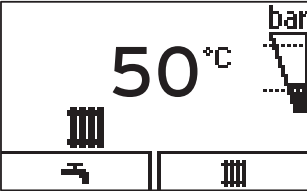
Vypnutie vykurovacej prevádzky (letný režim)


	Teplota vykurovania 50°C späť	Teplota vykurovania Vypnúť kúrenie Zrušiť	
---	-------------------------------------	---	---

>  po vykurovanie vyp

> Potvrdiť pomocou (Ok)

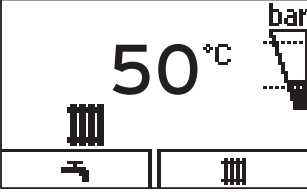
Nastavenie teploty vykurovania (zapnutie vykurovacej prevádzky)


	Teplota vykurovania 50°C Späť	Teplota vykurovania 48°C Zrušiť	Ok
---	-------------------------------------	---------------------------------------	----

>  k výberu teploty

> Potvrdiť pomocou (Ok)

Nastavenie teploty teplej vody

	Teplota teplej vody 45°C päť	Teplota teplej vody 48°C Zrušiť	Ok
--	------------------------------------	---------------------------------------	----

>  k výberu teploty

> Potvrdiť pomocou (Ok)

Zoznam hesiel

C			
Chybové hlásenie	10	Plniaci tlak vykurovacieho systému	
Č		zobrazíť	8
Čelný uzáver	5	Podklady	5
Číslo výrobku	5, 11	Porucha zapáľovania	10
Čistenie	12	Príslušenstvo	
D		zlikvidovať	12
Demontované čelné obloženie	3	R	
DIA systém	6	Regulátor	9
Displej	5–6	S	
Základné zobrazenie	7	Sériové číslo	5, 11
zobrazované symboly	6	Stav zariadenia	11
Doba blokovania horáka	11	Symboly	6
F		T	
Funkcia protimrazovej ochrany	10	Teplota na výstupe vykurovania	10
H		nastaviť (bez regulátora)	9
Hlásenie údržby	10	nastaviť (s pripojeným regulátorom)	9
I		Teplota teplej vody	
Inšpekcia	3	nastaviť	9
Inštalácia	3	Nebezpečenstvo obarenia	3
K		Tlak systému	8
Kódy stavov	11	U	
Kontaktné údaje servisného pracovníka	11	Uzatváracie zariadenia	10
L		Ú	
Letný režim	9	Údržba	3–4, 11
Likvidácia		Úroveň obsluhy	
Obal	12	Prevádzkovateľ	7
Príslušenstvo	12	Servisný pracovník	7
Výrobok	12	V	
Live Monitor	11	Vykurovací systém	
M		naplniť	8
Menu		vyprázdniť	10
Konštrukcia	7	Zobrazenie plniaceho tlaku	8
Miesto inštalácie	3	Vykurovací prevádzka (kombinovaný výrobok)	
Mráz		vypnúť	9
Ochrana vykurovacieho systému pred mrazom	10	vypnúť	10
N		Vyradenie z prevádzky	
Nastavenie jazyka	11	definitívne	12
Nastavenie kontrastu displeja	11	dočasné	10
Nedostatok vody	8	Výrobok	
O		definitívne vyradenie z prevádzky	12
Obal		staráť sa	12
zlikvidovať	12	vypnúť	10
Odstránenie porúch	10	zapnúť	8
Odtokové vedenie kondenzátu		zrušiť	10
prekontrolovať	12	Z	
Odtokový lievik		Základné zobrazenie	7
prekontrolovať	12	Zápach plynu	3
Ohrev teplej vody		Zápach spalín	3
vypnúť	9	Zmena okolia výrobku	3
Ohrev zásobníka	9	Zmluva o údržbe	11
Oprava	3–4		
Ošetrovanie	12		
Ovládacie prvky	5–6		
Označenie CE	4		
P			
Plniaci tlak			
digitálne zobrazenie	11		

0020150330_00 ■ 04.12.2012

Vaillant Group Slovakia, s.r.o.

Pplk. Pl'ušť'a 45 ■ Skalica ■ 909 01

tel 034 696 61 01 ■ fax 034 696 61 08

Zákaznícka linka 08 50 21 17 11

www.vaillant.sk

© Vaillant GmbH 2012

Dodatočná tlač tohto návodu, aj výňatku, je povolená iba po písomnom schválení firmou Vaillant GmbH.

Všetky označenia výrobkov uvedené v tomto návode sú výrobnou/ochrannou značkou tovaru príslušných firiem.

Technické zmeny sú vyhradené.